

半世紀的法國情緣

郭為藩

一九六一年秋，當時我是台灣師範大學教育研究所的碩士班學生，在指導教授李貴良神父的建議下，決定以第二次世界大戰後法國教育的改革做為碩士論文的題目，重點在探討郎之萬（Paul Langevin）教育改革方案的理念及實際影響。為了能直接閱讀法文的資料，我決心學法文並到震旦語文中心（Centre Aurore）上課，也因此使我有機會接連考取了教育部公費留學考試，而於一九六三年十月前往巴黎大學留學，開啟了法國因緣的大門。

到法國的第一年，除了在Alliance Française就讀為法文打底，我參加了大學生志工社團，每週一晚到巴黎Hôpital de Salpêtrière協助陪伴腦性麻痺（l'infirmité motrice cérébrale）兒童，有時週末也帶坐輪椅的病童到公園玩，同時參加輔導員

（moniteur）的訓練。所以在巴黎的四年留學期間，無論是特殊兒童心理師文憑及後來博士學位的取得（1967），或是人道思想的塑成，對這一生的學術生涯，具有重大的影響。

跟法國接觸較多的第二階段是一九七二到一九九三近二十載的歲月。我在大學執教順利升到教授不久，應邀加入行政工作行列，從教育部常務次長、台灣師範大學校長、行政院政務委員、文建會主委至教育部長，我很幸運能有機會將法國經驗引用一部分到台灣的文化與教育環境。在較具開創性的措施方面：包括一九八四年在台灣師大校長任內與法國科技中心（法國在台協會前身）合作設立台灣第一所Alliance Française，稍後又共同成立財團法人中法文教基金會，推動文化教育交流；在文建會主委任內，在趙克明先生的協助下，成立巴黎的台北文化中心，同時在文建會主委及教育部長任內，接待過不少法國重要文教界人士，包括當時的高教部長François Fillon。這些法台友誼的接觸也是後來政府派遣我這個非外交生涯的書生到巴黎擔任駐法代表的主要考慮。

跟法國的續緣是一九九七年到二零零一年，我很慶幸在很能幹的同事協助下，使我在法國任所尚能「勝任愉快」；有三件事記憶猶新，最能印證法台深摯的邦誼。例如一九九八年就有兩次重要的交流活動，其一是亞維儂藝術節（Festival d'Avignon），台灣成為該年藝術節的重點節目，有八個台灣表演團隊應邀到亞維儂的主要場地演出，載譽歸國；另一同樣具有重要意義的活動是



故宮博物院到巴黎大皇宮（Grand Palais）三個月的展覽，成為那段期間藝文界的盛事，有超過百篇的歐洲藝文報導介紹這次展覽。

第三件事雖然是令人感傷，但是印證法台的深厚邦誼並不因沒有外交關係而消失。一九九九年九月二十一日清晨台灣發生大地震，那天上班後未久，我在駐法代表辦公室不尋常地接到總統府秘書長Jean-David Levitte先生的電話，告知席哈克總統在獲悉台灣此一不幸事件後，對台灣災民表示慰問哀悼的公開談話，希望我能將此情意傳達回台北，以示慰問。當日下午我又得到法國外交部亞洲司長François Dopffer告知，法國準備好兩架救難專機（包括救難及醫護人員、醫藥器材及警犬等）待命升空，希望最短時間內得到我政府回應，立刻啟程。因為台北已是深夜，所以我

是在接近法國當地午夜時間透過法國Quai d'Orsay緊急聯繫系統，將台北的指示回復亞太司長（他等我消息到午夜），隨即有一架法國救難專機無代價地直飛台灣參加救災工作。此一義舉及深情，迄今想來依然會激動不已。

從開始為寫學位論文學習法文迄今剛好半個世紀，在這充滿感動的時刻，榮幸地接受這份代表法台友誼的勳章，可說是時間上的巧合。不僅是個人收到的厚禮，也是促使我將來執筆將在法國的體驗，特別是文教交流方面塵封的回憶重新拂拭，跟國內友法朋友分享的提醒。謝謝大家光臨參加這個儀式，同樣感謝法國在台協會，特別是包美城主任的推薦才有今天的聚會。

（本文為民國100年10月24日受勳典禮致答詞）

法國人認為美滿家庭為幸福的主要來源

法國市場調查研究公司易普索（IPSOS）在2011年10月間為「Le CLER Amour et Famille」協會作了一項「法國人的家庭觀」的問卷調查，結果顯示「家庭」仍為法國社會基本價值以及幸福要素。

調查樣本計1009人，年齡介於16歲至64歲。從十幾個問卷的題目裡，我們獲得一些結論：

（一）美好的家庭生活與親子關係為幸福的首要條件。在回答何者最能獲得幸福時，54%的受訪者選擇美好家庭這項答案，遠遠超過其他選項—愛情生活（24%）、精神生活（10%）、職業生活（8%）、社會生活（朋友）（4%）。為人父母者更有高達68%以此為首選；即使在16歲至24歲的年輕族群中也占34%，超過選擇愛情生活者（28%）。

（二）絕大多數的人（90%）認為家庭仍為社會的中心價值。我們或許覺得年輕人會把家庭當作追尋自由的絆腳石，但他們也多認為家庭是建構法國社會的基本要件（79%）。

（三）家庭多具正面意義，極少負面印象。受訪者在列舉的二十幾種與家庭的情感價值裡，可以有5個選擇，結果愛居首位（64%），另外默契（48%）、溫柔（41%）、保護（41%）、同甘共苦（39%）、對話（38%）、喜悅（33%）等正面意義均為多數人所認同；選擇恨、拒絕、憤怒、逃脫、斷裂者僅百分之一、二，選擇焦慮、孤獨、疲憊、衝突、壓力、爭吵、不理解等其他負面印象者也只占5%至9%。

（四）家庭在社會、情感、職業等方面的整合扮演重要角色。七、八成的法國人認為在安定和睦家庭中成長的兒童，未來更能融入社會、成為好父母、事業成功、關注別人困難、有穩定的夫妻關係。

（五）74%的人認為與二十年前相比，今日養育子女更加困難。

（六）親子關係為家庭最大問題。雖然有七成的法國人認為家庭提供子女一個良好的成長環境，但只有半數的人認為在傾聽子女這方面還算順暢，在父母對子女傳達價值觀念方面也只有40%認為可以達成，74%的受訪者覺得家長不易執行權威，有63%對家長給予子女的時間感到不滿意。

（七）家庭缺少家長權威及溝通時間。針對何者是解決家庭問題不可或缺的問題，每人可以在選項答案中有兩個選擇，54%選擇家長權威，50%選擇家庭成員的溝通時間，選擇充分準備夫妻及家長生活為答案者占17%，選擇對家庭問題的瞭解以及解決之道者占16%，另有13%認為答案是問題發生時外界的協助與支持。

摘譯／卓鳴鳳